

УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК

НОВИЙ ШЛЯХ

THE NEW PATHWAY UKRAINIAN WEEKLY LE NOUVEAU CHEMIN HEBDOMADAIRE UKRAINIEN

Видано Реймське Євангеліє Анни Ярославівни стор. 9,12

Canada-Ukraine Student Exchange at U of A page 6

Танго в українській музиці стор. 11

Четвер, 31 березня 2011, Рік 81, Число 13 • Thursday, March 31, 2011 Volume 81, Number 13

Ukrainian Heritage Day Act in Ontario



Yvan Baker, UCC-OPC, President, Gerry Martiniuk, MPP - Cambridge, Donna Cansfield, MPP - Etobicoke Centre

Toronto (UCC-OPC) - On March 24th, Members of Provincial Parliament in the Ontario Legislature voted unanimously in support of *Bill 155, An Act to proclaim Ukrainian Heritage Day*. Ukrainian Canadian community leaders from across Ontario observed the debate and vote from the legislative gallery.

The *Ukrainian Heritage Day Act* proclaims September 7th of each year as Ukrainian Heritage Day in the Province of Ontario. *Bill 155* was introduced by Gerry Martiniuk, MPP for Cambridge was co-sponsored by Donna Cansfield, MPP for Etobicoke Centre and Cheri DiNovo, MPP for

Parkdale-High Park.

The Ukrainian Canadian Congress – Ontario Provincial Council provided input during the drafting of the bill and solicited feedback from community leaders across the Province.

During the debate of the *Ukrainian Heritage Day Act*, MPPs of all three parties rose to voice their support for the bill and reflect upon the many contributions that Ukrainian Canadians have made in Ontario. Speaking in support of the bill were its MPP sponsor Gerry Martiniuk and co-sponsor Donna Cansfield, as well as other MPPs

Continued on page 3

Обрано нового Главу УГКЦ

Главою Української Греко-Католицької Церкви став 41-річний Єпископ Святослав Шевчук. 25 березня Папа Римський Бенедикт XVI підтвердив і благословив вибір Синоду Єпископів УГКЦ.

Обраний Глава УГКЦ склав перед Синодом Єпископів визнання віри та обітницю вірно виконувати свій уряд.

Президент Віктор Янукович привітав усіх вірних УГКЦ з обранням Глави цієї Церкви.

Святослав Шевчук у 2002–2005 був головою Секретаріату та особистим секретарем Блаженнішого Любомира (Гузара), керівником Патріаршої курії у Львові.

14 січня 2009 року Папа Римський Бенедикт XVI призначив Святослава Шевчука Єпископом-помічником Єпархії Покрови Пресвятої Богородиці в Буенос-Айресі (Аргентина).

10 квітня 2010 року Владика Святослав Шевчук був призначений апостольським адміністратором Єпархії Покрови Пресвятої Богородиці в Буенос-Айресі.

Інтронізація нового Глави УГКЦ відбулася 27 березня у Патріаршому соборі Воскресіння Христового в Києві за участю 60 єпископів.

Церква з вибором нового Глави й надалі намагатиметься отримати Патріарший статус, працюватиме задля об'єднання Українських Церков, зазначив Владика Ігор Возняк.



Глава УГКЦ Єпископ Святослав Шевчук

Єпископа Святослава Шевчука релігійні експерти не називали серед претендентів на Главу Церкви. Однак висловлювали припущення, що в разі непорозуміння між єпископами щодо одного кандидата може бути цілком несподіваний вибір.

За словами релігієзнавця Андрія Юраша, Владика Святослав Шевчук є багатообіцяючим керівником УГКЦ, оскільки має добру богословську освіту і відповідатиме на виклики сьогодення.

Новий Шлях

The New Pathway Publishers, Limited
145 Evans Ave., Suite 210,
Toronto, Ont., M8Z 5X8 Canada

Publications mail agreement No. 40005756
Registration No. 8088



UNF & UNYF of Canada

Paul Yuzk Institute for Youth Leadership

announces

4th Annual Kalyna Country Educational Excursion, Edmonton, Alberta
for High School and University Students

Victoria Day Weekend - May 18-23, 2011

For information email: info@unfcanada.com

"Celebrating 120 Years of Ukrainian Settlement in Canada"



Мітинг учасників протестного автопробігу

Кілька сотень учасників автопробігу “Марш протесту” і громадян, що їх підтримують, мітингували 25 березня на Європейській площі в Києві.

Учасники протесту тримали прапори громадських організацій, які вони представляють, зокрема Асамблеї громадських організацій малого й середнього бізнесу і Ради підприємців.

Мітингувальники вимагали не допустити ухвалення нової пенсійної реформи, провести індексацію зарплат і пенсій громадян у зв'язку з необгрунтованим підняттям цін на бензин і товари першої необхідності, а також внести зміни до Податкового кодексу щодо спрощеного

оподаткування для підприємців середнього бізнесу.

Близько 80 автомобілів – учасників акції “Автомобільний марш протесту по Україні” приїхали до Києва із західних і східних міст України.

Автопробіг стартував 21 березня одночасно із Заходу і Сходу України – зі Львова та Луганська – під гаслом “Відбери в олігархів Україну, поверни її громадянам!”.

Своєю акцією учасники автопробігу закликають захистити Конституцію, зупинити економічні репресії і соціальні експерименти під виглядом реформ, створити умови для розвитку підприємництва та економіки України.

Допитати Кучму у справі В'ячеслава Чорновола

Депутат Верховної Ради Тарас Чорновіл виступає за допит правоохоронними органами колишнього президента Леоніда Кучми у справі про загибель у ДТП його батька – колишнього провідника Народного Руху України В'ячеслава Чорновола.

Чорновіл також висловився за допити тих осіб, які у 1999 році перебували в керівництві Міністерства внутрішніх справ, Служби безпеки України, а також за допит колишнього керівника оборонної розвідки Олексія Пукача.

За словами Чорновола, в його батька не було шансів бути обраним президентом, і навіть у разі його участі в президентських перегонах

главою держави однаково став би Кучма.

Як заявив депутат, у нинішніх умовах, коли порушена кримінальна справа проти экс-президента за підозрою в причетності до вбивства журналіста Георгія Гонгадзе, створені сприятливі умови для розкриття справи за фактом загибелі його батька.

Водночас, за словами Чорновола, чинна влада не проявляє достатньої зацікавленості для завершення розслідування справи про загибель його батька.

Цього місяця Генпрокуратура повідомила, що справу за фактом загибелі Чорновола передали на додаткове розслідування в Головне управління МВС у Києві.

Тимошенко вимагає у політиків вибачень

Провідник партії “Батьківщина” Юлія Тимошенко вимагає публічних вибачень з боку українських політиків, які прогнозували, що вона не повернеться в Україну.

Про це вона сказала в аеропорту після повернення із Брюсселю, повідомляє її персональний сайт.

Тимошенко наголосила, що вона

дотримала свого слова і повернулася в Україну для продовження своєї політичної діяльності.

“Я вдома для того, щоб продовжити свою політичну роботу, щоб продовжити захищати країну від всіх викликів, які сьогодні постали перед нею з приходом нової влади”, – заявила Тимошенко.

Народний Дім у Перемишлі передали українській громаді Польщі



Зліва направо сидять: Іван Іванюра, віце-президент Канадсько-Української Торгової Палати, Євген Чолій, президент Світового Конгресу Українців, Петро Тима, голова Об'єднання Українців Польщі, Роберт Хома, президент Перемишля, нотаріус, Зенон Потічний, президент Канадсько-Української Торгової Палати, Юрій Фотій, віце-президент Канадсько-Української Торгової Палати

21 березня ц. р. відбулася церемонія підписання нотаріального акту про передачу права власності на Народний Дім Об'єднанню Українців Польщі.

За підсумками церемонії відбулася прес-конференція за участю посла України Маркіяна Мальського, директора ДЗУКГС МЗС України Володимира Яценківського, генконсула у Любліні О. Горбенка, голови Львівської ОДА Михайла Цимбалюка, президента Світового Конгресу Українців Євгена Чолія, голови Об'єднання Українців Польщі Петра Тими, голови відділу Товариства Українців у Перемишлі Марії Туцької, віце-міністра Міністерства внутрішніх справ та Адміністрації Томаша Семоняка, підкарпатського воеводи Малгожати Хомич, президента міста Перемишля Роберта Хоми, депутата Сейму РП

Мирона Сича.

Під час виступу Маркіян Мальський зачитав привітання президента України В. Януковича для українців Польщі у зв'язку із завершенням процесу передачі Народного Дому в Перемишлі та наголосив на важливості цієї історичної події, яка є результатом тісної співпраці і конструктивного діалогу на рівні керівництва держав, глав урядів обох країн, представників органів місцевого самоврядування, а також за активної участі української громади РП.

У рамках перебування в Перемишлі посол України М. Мальський спільно з директором ДЗУКГС МЗС України В. Яценківським відвідали Комплекс загальноосвітніх шкіл ім. М. Шашкевича та поклали квіти до Меморіалу в Пикуличах.

В Ольштині встановили меморіальну дошку Тарасові Шевченку

У столиці Вармінсько-Мазурського воєводства Польщі (північ країни) – місті Ольштині на вулиці Тараса Шевченка встановили меморіальну дошку Великому Кобзареві.

“Це досягнення української громади, яке дасть змогу єднати українців у цьому регіоні, адже в Ольштині і околицях проживає близько 4 тисяч українців”, – сказав керівник відділення Організації Українців Польщі (ОУП) в Ольштині Степан Мігус. Він додав, що міська влада позитивно сприйняла ініціативу українців і сприяла підготовці до встановлення цієї дошки. За його словами, пам'ятна дошка виготовлена з чорного мармуру, на фоні якого зображено виконаний

із бронзи барельєф Кобзаря. Поряд з барельєфом українською і польською мовами розміщено фрагменти вірша Шевченка “Полякам”. Керівник Ольштинського відділу ОУП наголосив, що меморіальна дошка виконана в Україні за безпосереднього сприяння мера Луцька Миколи Романюка. До слова, Луцьк і Ольштин з 1997 року є містами-побратимами.

Участь у церемонії відкриття пам'ятної дошки, зокрема, взяли надзвичайний і повноважний посол України в РП Маркіян Мальський, депутати польського Сейму, а також влада Вармінсько-Мазурського воєводства й Ольштина та делегація з Луцька.

Відвідайте вебсторінку

НОВИЙ ШЛЯХ

www.infoukes.com/newpathway

Ukrainian Heritage...

Continued from page 1

including: Rosario Marchese - Trinity-Spadina; Tony Ruprecht - Davenport; Jerry Ouellette - Oshawa; and Michael Prue - Beaches-East York.

Bill 155 was put to a vote where it received unanimous support from all members of the Legislature. The *Ukrainian Heritage Day Act* will receive *Royal Assent* and become law before the upcoming provincial election. After the debate, a reception was held where community leaders had a chance to thank the MPPs for their support and kind remarks.

"On behalf of the Ukrainian Canadian community, I would like to thank Gerry Martiniuk, Donna

Cansfield and Cheri DiNovo for co-sponsoring the *Ukrainian Heritage Day Act*, all MPPs who spoke and all members of the legislature for their unanimous support" stated Yvan Baker, UCC-OPC President. "This bill not only establishes September 7th of each year Ukrainian Heritage Day in Ontario, but will remind us of the role Ontario has played in welcoming Ukrainian immigrants seeking a better life, and [recognizes] the contributions of generations of Ukrainian Canadians to Ontario and to Canada".

September 7, 1891 is the date on which the first Ukrainian immigrants, Vasyl Eleniak and Ivan Pylypiw, arrived in (Halifax) Canada, making their way to the Prairies in the West.

In Brief

SHEVCHUK ELECTED HEAD OF UKRAINIAN GREEK CATHOLIC CHURCH

Lviv, March 25, 2011 - Most Reverend Sviatoslav Shevchuk has been elected Major Archbishop [Patriarch] at an Electoral Synod of Bishops of the Ukrainian Greek Catholic Church in Lviv/Bruhovitchi March 21-24, 2011. His Holiness, Pope Benedict XVI confirmed and blessed the election of Bishop Sviatoslav according to the Synod's decision on March 23.

Since March 2010, Bishop Sviatoslav, 40, has been the Apostolic Administrator of the Ukrainian Catholic Eparchy of the Protection of the Mother of God in Argentina.

The enthronement of His Beatitude Sviatoslav as Major Archbishop [Patriarch] of Kyiv-Halych took place in Kyiv on Sunday, March 27, during the Hierarchical Divine Liturgy at the patriarchal Sobor of the Holy Resurrection of Christ.

Forty bishops of the UGCC under the leadership of Most Reverend Ihor Vozniak, Archbishop of Lviv (appointed UGCC Administrator) took part in the Electoral Synod. All of the ruling bishops of the UGCC from Ukraine, Poland, Germany, France, Italy, England, Canada, United States of America, Brazil, Argentina and Australia were in attendance. Five emeritus bishops of the UGCC also participated in the Synod. Including the emeritus bishops there are a total of 50 Ukrainian Greek Catholic bishops worldwide, with more than seven and a half million faithful.

His Beatitude Sviatoslav was born in Striy, Ukraine on May 5, 1970. He was ordained a priest of the Archeparchy of Lviv on June 26, 1994. He completed his doctoral studies in Theological Anthropology based on the Byzantine moral and theological tradition at the Pontifical University of St. Thomas Aquinas in Rome in 1999 receiving *Summa cum laude*. In 2001, he was appointed vice-dean of the theological faculty of the Lviv Theological Academy (later the Ukrainian Catholic University). From 2002 to 2005 he was the chief of staff and personal secretary

of His Beatitude Lubomyr Husar and the director of the Patriarchal Curia in Lviv.

His Beatitude Sviatoslav's native language is Ukrainian. He is fluent in English, Italian, Polish, Russian and Spanish. (From UGCC media release)

UKRAINE'S KUCHMA 'CHARGED' IN GONGADZE MURDER, DENIES ROLE

(RFE/RL) Ukraine's former President Leonid Kuchma has said that he has been charged in connection with the 2000 death of investigative journalist Heorhiy Gongadze.

Ukraine's Prosecutor-General's Office on March 22 opened a criminal case against the 72-year-old Kuchma on suspicion of involvement in the murder and decapitation of Gongadze, providing a surprise twist to the most politicized murder in Ukraine's post-Soviet history.

The former President said he is ready to prove his innocence, on March 23 when summoned for questioning. Kuchma told journalists after being questioned by prosecutors on March 24, "I have been charged," not giving any indication of the precise charges brought against him before being driven away.

Gongadze, a staunch critic of Kuchma, was kidnapped in September 2000 in Kyiv. His beheaded, burned body was found a month and a half later in woodland outside the capital.

Opponents and rights groups have long demanded that Kuchma face trial on the basis of tape recordings on which a voice resembling his is heard ordering officials to "deal with" the journalist. Gongadze's investigative reports exposed high-level government corruption in Kyiv.

Last year, prosecutors named former Interior Minister Yuriy Kravchenko as the person who ordered the killing. Kravchenko was found dead in 2005 in his country house outside Kyiv and his death was officially ruled a suicide. Oleksandr Zhyr, who used to chair a parliamentary commission investigating Gongadze's murder, says he believes the case against Kuchma is likely a "political game" intended to whitewash Kuchma once and for all and pin the blame for the murder on Kravchenko.

(by Claire Bigg, with reporting from RFE/RL's Ukrainian Service and agency reports)

Canadians Polled Reject Exclusive Treatment of Holocaust at CMHR

March 23, 2011 - Plans for a gallery dedicated exclusively to the Holocaust are not supported by the majority of Canadians, according to a recent national poll conducted by *NANOS Research*. Regardless of age, gender, region or political affiliation, most Canadians prefer that the tax-payer funded *Canadian Museum For Human Rights* treat all genocides together in a thematic, comparative and inclusive exhibit zone.

Canadians for Genocide Education, which commissioned the poll, is a coalition of some 50 associations representing 27 different ethno-cultural communities. CGE's member associations are dedicated to inclusivity and equity in genocide education and commemoration.

CGE Chair, James Kafieh said: "The Jewish Holocaust, the *Shoah*, must be presented fully and properly. However, it should be dealt with along side all other cases of genocide. By creating a permanent gallery dedicated to one genocide, the CMHR is suggesting that there exists a hierarchy of human suffering. Any museum that suggests that the suffering of some people is more important than the suffering of others will teach Canadians much more about racism than human rights."

Mr. Kafieh added, "CGE calls on the Government of Canada to replace members of the Museum's Board of Trustees to better reflect Canadian society and to ensure that all 12 of the museum's planned galleries are inclusive and equitable in their treatment of human rights issues.

In a press release by the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association, chairman Roman

Zakaluzny stated: "Preferential, prominent and permanent recognition for one or two groups in a national museum funded from the public purse is unacceptable to Canadians. It's time for the CMHR's board of trustees to take note - the people of Canada don't want their tax dollars funding partiality."

Lubomyr Luciuk, UCCLA research director, said in *The Globe and Mail* on March 23: the [poll] results "underscore what we've said from the start, that most Canadians ... believe that a national museum of this sort should be thematic, comparative and inclusive and it should not elevate the suffering of one community over another. However horrible those experiences were, they're part and parcel of a continuum that needs to be addressed fairly and equitably."

NANOS random telephone survey of 1,216 Canadians conducted from March 12 to 15, 2011. An aggregate total of 60.3% wanted "one exhibit which covers all genocides equally." The margin of accuracy for a sample of 1,216 Canadians is plus/minus 2.8%, 19 times out of 20. "Our next question is about the Canadian Museum For Human Rights, a national museum funded by Canadian taxpayers. Would you prefer that there be one gallery that covers all genocides equally or that there be one gallery that highlights a particular genocide permanently while all the others are grouped together in a separate exhibit?" An aggregate of 15.3% were unsure while 24.4% wanted one gallery that highlighted a particular genocide.

Flower Fantasy

Замовляйте квіти в українській крамниці

Власник Любомир Левицький

365 Cawthra Rd. #6 Mississauga, Ont.

www.flowerfantasy.ca

Tel.: 905. 279. 2215

Ukraine and Canada as Witnessed by Students

A student seminar, "Ukraine and Canada as Witnessed by Students," was held at Edmonton's Ukrainian Youth Complex on February 13. This was the second annual seminar organized by the Canadian Institute of Ukrainian Studies at the University of Alberta (U of A) and the Alberta Society for the Advancement of Ukrainian Studies as a forum for participants in the exchange program between Ukraine's Ivan Franko National University of Lviv and the U of A. The program offers young people an opportunity to study abroad, take specialized courses, improve their language skills, learn about their cultural heritage, gain new life experience, and make new friends. Seminar speakers reported on achievements of the program in promoting Ukrainian studies in Alberta and informed the public about the opportunities that it offers. In 2009, students from Ukraine were the only ones to speak at the seminar; hence a new format was introduced this year: two student speakers from Ukraine and two from Canada. This change made the event more vibrant and allowed for an exchange of perspectives.

Lviv University was represented by students in their fifth year of study at the Faculty of Law, Mykhailo Lavrys and Mariana Hnatyshyn. In their joint

presentation, they spoke about their university and faculty, comparing it with their experience in Edmonton since September 2010. They noted particularly that the curriculum at Lviv University is standardized and permits little choice. At the U of A, they could choose elective courses and take new ones unavailable at home. This allowed them to learn about Canadian approaches to jurisprudence based on precedent law, which differs from normative law as practised in Ukraine. No doubt, the students will benefit from this knowledge and obtain new perspectives in their understanding of the judicial system.

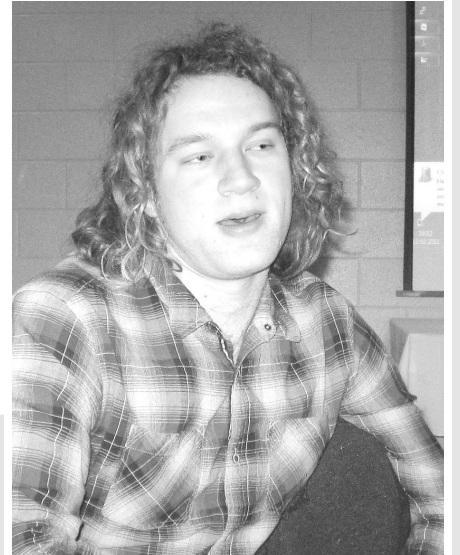
At Lviv University, students study in groups of 25-30 for five years, forming friendships that last for many years. The Ukrainian students noted that the Canadian approach to university learning is more individual and competitive. For example, student grades may be posted publicly in Ukraine, which would be impossible in Canada. The Lviv students also found Canadian professors to be more open and friendly than their Ukrainian counterparts, who may still resort to authoritarian methods in teaching. Better access to the *Internet* would be also very helpful to Ukrainian students.

Susanna Lynn (Modern Languages



Susanna Lynn, Arts student at the University of Alberta

U of A student Jordan Vincent



Lviv University law students Mariana Hnatyshyn and Mykhailo Lavrys

and Cultural Studies) and Jordan Vincent (History and Classics) represented the U of A. Susanna took a summer course in Lviv, while Jordan spent a whole semester there. The Canadian students focused more on personal impressions from their stay. Besides regular classes, their course of study included walking around the city, attending plays and concerts, and going to cafés and restaurants. Such everyday socializing with Lviv inhabitants helped them improve their Ukrainian "monumentally" and become more confident. They praised the city's rich cultural life and opportunities for meeting both local and foreign students. While Susanna enjoyed wonderful theatre presentations, Jordan managed to experience a Ukrainian wedding and even participate in a ritual.


Once the students had spoken, audience members were eager to ask questions and continue their discussion over coffee. The use of numerous pictures and other visuals enlivened the seminar. Both the students and the representatives of CIUS, which administers the student exchange program, noted its achievements and importance. But financial support of the program is still insufficient, said CIUS director Dr. Zenon Kohut. He called the creation of an endowment fund in support of the program one of the Institute's priorities and encouraged the community to

become involved.


An institution that helped make the exchange program possible is U of A International, which prepared the necessary agreement documents and subsidized the first participants. Breanne Fisher of U of A International attended the seminar and called the program exemplary. She informed the audience about the Bridges Program offered by her unit, which is designed to teach Albertans about other cultures and global awareness.

The student exchange program has been in existence at CIUS since 2006. To date, CIUS has received many small donations totalling more than \$13,000, a sum allowing for only a small amount of accrued interest. The short-term goal is to increase the capital to \$30,000, earnings from which could fund one scholarship of \$1,000 per year. The long-term goal is to reach \$100,000, which could provide two annual scholarships of about \$1,800 each. CIUS encourages further donations in support of the student exchange program. (If writing a cheque, please specify that it is in support of the student exchange with Lviv University.) For further information, please contact CIUS by phone: 780-492-2972 or by e-mail: cius@ualberta.ca

Canadian Institute of Ukrainian Studies


 УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ФЕСТИВАЛЬ
 UKRAINIAN MUSIC FESTIVAL

Presents



Antonina Ermolenko
 Антоніна Ермоленко SOPRANO

with

Marianna Humetska
 Маріанна Гумецька PIANO

Sunday April 10, 2011
 3:00 p.m.

Glenn Gould Studio
 250 Front St. West
 Toronto

Tickets: \$25.00 • 416.235.1837
info@ukrainianmusicfestival.com



The View From Here

By Volodymyr Kish

Ontario Ukrainian Heritage Day

It was my pleasure this past Thursday to be a guest at the Ontario Legislature to witness the passing of *Bill 155*, a private member's bill that officially designates September 7 of each year as Ukrainian Heritage Day in the Province of Ontario. The Bill was introduced by MPP Gerry Martiniuk, the Conservative member for the constituency of Cambridge, and received the unanimous support of all parties and MPP's in the Ontario Legislature. A number of MPP's, including Gerry Martiniuk (Conservative), Donna Cansfield (Liberal), Rosario Marchese (NDP), Tony Ruprecht (Liberal) and Jerry Ouellete (Conservative), spoke at some length of the significant contributions that Ukrainians have made to the Province of Ontario.

For those of you who may wonder about the significance of the September 7 date, it represents the day in 1891 when Wasyl Eleniak and Ivan Pylypiw arrived in Halifax on the steamship *Oregon*, becoming the first official Ukrainians to arrive in Canada. This started a huge wave that would see some one hundred and seventy thousand Ukrainian immigrants arriving in Canada prior to World War I.

By far, the vast majority of these immigrants proceeded west to the Prairie Provinces where the promise of free land had a strong attraction for settlers who were essentially peasants seeking better opportunities. However, a significant number never made it to the West, finding better employment opportunities in Ontario and Quebec. Northern Ontario, in particular, was experiencing a mining boom, and by 1905, significant numbers of Ukrainians were to be found working in mines in such places as Cobalt and Copper Cliff.

The mining industry continued to attract Ukrainians from succeeding waves of immigration to the north for the next six decades, and dozens of towns in Northern Ontario such as Fort Frances, Sudbury, Espanola, Timmins, Kirkland Lake, Kapuskasing, and Virginiatown would eventually see sizeable populations of Ukrainians. My own parents settled just across the border from Kirkland Lake in the Northern Quebec mining town of Rouyn-Noranda where I was born. Much as Ukrainians in the West were a significant factor in developing Canadian agriculture,

Ukrainians in Ontario and Quebec played a major role in making Canada a leader in the world's mining industry.

But mining was not the only economic sector to attract Ukrainians to Ontario. The turn of the century saw a rapid expansion of Ontario's industrial base with factories of every kind springing up all over Southern Ontario. All these factories needed vast numbers of labourers, and where there were jobs being created, Ukrainian immigrants followed shortly thereafter.

The first known Ukrainian immigrants to settle in Toronto were Panteleymon Ostapowich, Wasyl Neterpka and Joseph Strachalsky who arrived in 1903 via the U.S. Many followed soon after, settling in the Queen and Spadina area as well as in the West Toronto neighbourhood that was known as *The Junction*. By 1911, there were some 2,500 Ukrainians living in Toronto. By 1914, they had built their first church, St. Josaphat on Franklin Ave.

The auto industry at this time was also starting to become a major industrial employer and soon large numbers of Ukrainians were beginning to settle in places such as Oshawa, Windsor, St. Catharines, Welland and many others. As early as 1917, the Ukrainians in Oshawa had already formed a "Prosvita" Ukrainian Reading Society to create an organizational capacity to develop their cultural and social life.

Ukrainians have traditionally placed a great premium on education, and within a generation or two, Ukrainians were playing a major role in the economic, political, business and intellectual life of the Province. The current Speaker of the Ontario Legislature, Steve Peters is Ukrainian. Over the past decades, there have been dozens of Ontario MPP's and Cabinet Ministers of Ukrainian origin. Former Premier Ernie Eves is part Ukrainian. The list of prominent Ontario Ukrainians who have left their mark on Ontario in every sphere of endeavour would be exhaustive.

This September 7 and for all the ones after, we will have the opportunity to honour those prominent Ukrainian Ontarians, and indeed all the hundreds of thousands of Ukrainians who have made Ontario their home and contributed so much to the life, culture and success of this marvellous province.



Tut I Tam

By Dr. Myron Kuropas

Justice For All!

Will Communist war criminals ever receive the same justice as Nazi war criminals? No. The world has forgotten.

One has to admire the Jews. They never forget. And the American taxpayer is helping keep the memory alive. The U.S. Holocaust Museum, located next to the Washington Monument in Washington, D.C., is a prime example. Federal sources supply \$47.3 million of the total \$78.7 million budget which supports a staff of 400 employees. Even though the U.S. has an enormous budget deficit, no politician dares suggest reducing this federal largesse. For the record, the original intent of the legislation, signed by President Jimmy Carter, was the inclusion of Polish and Ukrainian victims of the Holocaust. This goal has been totally ignored.

Another example of American taxpayer assistance for Holocaust remembrance is the infamous Office of Special Investigations, which is guilty of prosecutorial misconduct. The closest OSI has come to an apology was to admit recently that it erred in the Demjanjuk case by having the wrong "predicate" in the original indictment, that is, "Treblinka" should have been "Sobibor". Oops.

The Israeli contribution to Holocaust memory has been show trials. Adolf Eichman was found guilty. Ivan Demjanjuk was not. These days, however, Palestinian terrorists are the prime Israeli target. According to a recent issue of *Haaretz*, a leading Israeli gazette, the most recent "snatch" was that of a Palestinian engineer travelling in Ukraine.

Factual and fictional stories about the Mossad, the fabled Israeli agency for intelligence and special tasks have always fascinated me. My favourite fictional author of late is Daniel Silva, whose hero in such thrillers as *Death in Vienna*, *The Confessor*, and *Prince of Fire*, is one Gabriel Allon, an Israeli agent charged with tracking and eliminating terrorists.

Will Soviet-era criminals ever get their just desserts? The world's most horrific Communist mass murderers - Lenin, Stalin, Mao Zedong, Ho Chi Minh, Pol Pot - died in bed. During their hey-day, they were celebrated by many academics in the West.

What about Ukraine's mass murderers? Messrs. Kaganovich and Khrushchev were never brought to trial. What about those old *KGB* criminals who are still living? With Messrs. Putin and Yanukovich running the show, they too will die a peaceful death. Besides, Sovietism is far from dead. The players are different as are the costumes and stage settings. But

it's the same basic show.

Perhaps our only hope for "justice" lies in other genres. The most recent example is the spy thriller, *Deliver Us From Evil*, by David Baldacci, author of 18 best-selling novels. Baldacci introduces us to Fedir Kuchin, a heinous psychopath dealing in narcotics, human trafficking, and arms sales. Born in Ukraine, Fedir was once a high-ranking *KGB* officer organizing mass murders, but now lives under an assumed name in Canada. As Baldacci explains in his book, Fedir's loyalty was never to Ukraine, but rather to the glory of the Soviet Union. Two clandestine organizations are seeking justice for Fedir, because of his atrocities in Ukraine, the other for his nuclear arms sales to terrorists. Both want him dead.

As the story unfolds, members of the first organization, financed by a Ukrainian living in the West, are discussing life in Ukraine under Stalin. "Have none of you heard of the Holodomor?" asks Mallory, the group leader. Reggie, the heroine, explains, "*Holodomor* is Ukrainian for 'death by hunger'. Stalin killed nearly ten million Ukrainians in the early 1930s through mass starvation. That included nearly a third of the nation's children."

When Dominic asks how that was possible, Mallory explains. "Stalin sent in troops and secret police and they took all the livestock, poultry, food, seeds, and tools with particular emphasis on the Dnieper River region. Then he sealed the borders to prevent escape and replenishment of the stolen articles, and also to stop the news from getting out to the rest of the world. No *Internet* then, of course. Entire towns starved to death; nearly a quarter of the rural population of the country perished in less than two years."

"Why did he do it?" asks Dominic.

"You ask why Stalin killed?" snapped Mallory. "Why does a snake bite? Or why does a great white shark devour its prey with nearly inconceivable savagery. It was simply what he did on a larger scale than almost anyone before or since. A madman."

"But Stalin was also a madman with a motive," interjects Reggie. "He was trying to wipe out Ukrainian nationalism. And also to prevent farmers from resisting collectivization of agriculture. It is said that there is not one Ukrainian living today who did not lose a family member through the Holodomor."

Amazing, right? If non-Ukrainian fiction writers are accurately describing the Holodomor today, can ideologically constipated university academics be far behind? We can only hope.

УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖЕННИК
НОВИЙ ШЛЯХ
THE NEW PATHWAY UKRAINIAN WEEKLY LE NOUVEAU CHEMIN HEBDOMADAIRE UKRAINIEN

To subscribe, call
416-960-3424

Вечір в пам'ять Тараса Шевченка

Лариса Гринда

На превеликий жаль, відзначення 197-ої річниці з дня народження та 150-ої річниці з дня смерті Тараса Шевченка цього року в українській громаді Торонто не були широкими. Тому особливо доречною стала ініціатива двох відділів Організації Українок Канади ім. Ольги Басараб – Торонто і Торонто-Захід провести вечір в пам'ять Великого Кобзаря у 150-річчя його смерті.



Автор сценарію вечора Наталя Обаль

Відкрила вечір автор сценарію Наталя Обаль. Вона передала слово одній із ведучих – Валентині Горовенко. Пані Горовенко окреслювала окремі періоди з життя Тараса Шевченка, а учасники вечора читали його поезію, що відповідала цьому часові, і хор виконував музичні твори.

Лариса Гвоздулич, друга ведуча, також звернулася до життя і творчості Великого Кобзаря. Вона наголосила, що місце Тараса Шевченка в українському суспільстві і в українській культурі особливе. Т. Шевченко вивів українську культуру на вищий щабель розвитку, сміливо підкреслюючи її національну самобутність. Шевченків "Кобзар" поклав початок новому етапу в історії українського письменства. Ідеї національно-визвольної боротьби, державної незалежності, заклик до рішучих дій проти насильства червоною ниткою пронизують більшість творів Шевченка. Плоть від плоті, кров від крові, син свого народу,



Учасники святкового вечора. Зліва направо: Лариса Гвоздулич, Леся Панько, Валентина Горовенко, Юрій Дунець, Олександр Підзамецький, Орися Сопінка Чвалюк

важко сироті" (музичний супровід на бандурі – Марія Судак).

На закінчення вечора усі присутні разом з хором "Боян" та учасниками сценарію виконали невмирущий Шевченків "Заповіт".

Як заповідав Великий Кобзар, ми не забуваємо пом'янути його "незлим тихим словом". Вечір, зорганізований членами відділів ОУК Торонто і Торонто-Захід, став цьому гідним підтвердженням.



Хор "Боян". Диригент Наталя Фучило

Вечір відбувся в неділю, 20 березня у приміщенні Філії УНО Торонто, що на 145 Еванс Авеню, силами членок ОУК та жіночого хору "Боян", в якому переважно й співають членки Організації Українок Канади. Також долучилися учні Рідної Школи при Філії УНО Торонто-Захід.

Цей захід зібрав чимало українських патріотів, адже саме ім'я Тараса Шевченка є уособленням України і українства у світі. У літературі кожного народу, серед її великих творців, є поети, імена яких оповиті невмирущою любов'ю і славою. Таким поетом українського народу є Тарас Шевченко, чия безсмертна спадщина – одна з найбільших вершин людського генія. Шевченко – велетень духу, митець могутньої творчої сили, непримиренний борець проти будь-якого гноблення людини людиною. Поезія, мистецтво слова поєдналися в його творах із соціальною боротьбою і становлять з нею суцільний органічний сплав. Чимало творів Тараса Шевченка настільки мелодійні, що самі просяться на музику, тому є чимало пісень на його слова.

Тарас Шевченко безмежно любив його і належав йому усім своїм еством. В історію української думки Т. Шевченко увійшов як мислитель, що заклав демократичні основи проникливого розуміння національного минулого свого народу, його великих і сумних сторінок. Поет був людиною широких духовних обріїв.

Чудово звучали поетичні твори Тараса Шевченка у виконанні учасників вечора. Проникливо декламували їх Наталя Обаль, Валентина Горовенко, Лариса Гвоздулич, Орися Сопінка Чвалюк і Леся Панько.

Треба особливо відзначити участь у вечорі хору "Боян" під диригентурою Наталі Фучило, який виконав десять пісень. Окремі з них супроводжувались акомпанементом на бандурі Марії Судак, і це додало особливого чару та національного акценту, адже бандура так пасувала до Шевченкових творів.

Позитивно, що до участі у вечорі долучилися учні Рідної Школи Філії УНО Торонто-Захід – Юрій Дунець прочитав вірш "Покладу "Кобзар" на скатертину", а Олександр Підзамецький проспівав пісню "Як

Презентація видання – Реймське Євангеліє Анни Ярославівни

У Львівському музеї етнографії та художнього промислу презентували оригінальне видання – Реймське Євангеліє Анни Ярославівни – копію київської пам'ятки, що вийшла з київського княжого скрипторію перед кінцем 40-х років XI століття.

Відомими ініціаторами випуску видання є родина Іванусівих з Торонто. Олег Іванусів, який очолює Фундацію Енциклопедії України в Канаді, під час презентації видання сказав, що "праця над виданням полягає не в тому, щоб лише видрукувати примірники, а в тому, щоб показати українцям їхню історію, історію їхньої релігії, історію Християнства, показати їм, що вони



мають велике запліччя, завдяки якому повинні йти горді, а не як якісь малороси".

Як підтвердили мовознавці,

Продовження на стор. 12



Олег Іванусів, президент Фундації Енциклопедії України в Канаді, вручає примірник Реймського Євангелія Анни Ярославівни Блаженішому Любомирові Гузарові

Допоможіть церкві Св. Миколая УПЦ КП

Слава Ісусу Христу!

Громада Святого Миколая УПЦ КП звертається до всіх православних братів і сестер наших, які проживають у Канаді та Америці, з проханням підтримати нашу спільну Українську Церкву в цей нелегкий час. Як Ви уже знаєте із засобів масової інформації, нам нелегко служити Богові та українському народові у своїй державі. Ми повсякчас відчуваємо тиск з боку теперішньої влади та переслідування з боку наших опонентів – Московського Патріархату, повсякчасно відбуваються намагання відібрати, загарбати, захопити варварськими методами наші храми. Такі намагання мають місце і щодо нашого храму, хоча ніякої участі у його

будівництві Московський Патріархат не брав.

Ми перебуваємо між двома ворогами – поряд біля нас міститься споруда у вигляді чорного замку, де збираються сатаністи, а через дві вулиці знаходиться Московський Варлаамівський монастир, і ченці монастиря уже не раз здійснювали спроби розділити громаду та захопити наш храм. І лише заступництво Боже, Св. Миколая та наша спільна молитва і праця на Славу Божу й вірність українському народові допомагають нам у цей час.

Просимо Вас допомогти нам довершити справу, яку ми почали, та зняти претензії Московської Церкви. Потрібно, щоб церкву освятив

Святійший Патріарх Філарет, а для цього треба купити церковне начиння, Престіл, Жертовник, запрестольний Хрест та аналой. На усе це нам не вистачає близько 55-60 тис. гривень, тобто 6-7 тис. доларів.

Маємо надію на Боже милосердя та на Вашу підтримку, бо сказано: «Блаженні ви, коли гнатимуть вас... Імені Мого ради – радуйтеся і веселіться, бо велика нагорода буде у вас на небесах» (Лк. 6.22). Запрошуємо Вас приєднатися до цієї Богоугодної справи. Закликаємо на Вас Боже благословення.

З повагою,

Священик Віталій Матіящук

Пожертви можна складати на рахунки у банках:

Buduchnist Credit Union Acc # 62526

– Dopolozit' Tserkvi

Розрахунковий рахунок

26006032000197 в ХФ КМФ АКБ

“УКРСОЦБАНК”, код юридичної

особи 36682843, Київ, вул.

Харківське шосе, 160.

Тел. 097-389-3561.

Презентація ВИДАННЯ – ...

Закінчення зі стор. 9

Реймське Євангеліє королеви Франції, доньки князя Ярослава Мудрого Анни Ярославівни – це найстарша віднайдена сьогодні київська редакція перекладу євангельських книг, яка випереджує кодекс новгородського посадника Остромира, переписаний у Києві в 1056-1057 роках. Вік книги також підтверджує історія тогочасних українсько-французьких зв'язків.

Директор видавництва “МС” Зіновій Матчак зауважив, що над книгою працювало багато людей. Реалізатор видання пригадав про те, що причетним до створення цього видання є також Юрій Білак, українець, який народився у Франції. Саме він опікувався пошуком сторінок Реймського Євангелія для того, щоб зробити фотокопії сторінок Євангелія. “У Реймській бібліотеці на його прохання нам надіслали сфотографовані оригінальні сторінки Євангелія в добрій якості, які ми з офіційного дозволу Реймської бібліотеки Франції використали в нашій книзі, тож, мабуть, таке офіційне видання Реймського Євангелія в Україні дійсно перше”, – сказав Зіновій Матчак.

Книга має популярне оформлення, адже творці видання прагнули, щоб книга якомога легше сприймалася всіма українцями. Для цього текст книги помістили і в інтернет-мережі. У книзі представлено як оригінальні сторінки, так і сторінки, які були повністю комп'ютерно реставровані. Також видання містить переклад на французьку та англійську мови без жодних скорочень. Основою книги був україномовний переклад Місяцеслова отця Рафаїла Турконяка.

“На жаль, те, що ми нині маємо від Реймського Євангелія, це тільки скромна його частина – 32 сторінки, 16 аркушів пергамену з прикінцевої частини, а самих Євангелій немає”, – пояснив автор вступного слова до видання, доктор історичних наук відділу історії середніх віків Інституту Українознавства Академії Наук України Володимир Александрович. За словами дослідника, збереглася тільки кінцева частина Реймського Євангелія – церковний календар (від жовтня до березня), фрагменти текстів з Євангелія і поодиноких текстів, які читалися на відправах під час Літургії на певні свята церковного року. Що стосується питання відродження української спадщини, то Володимир Александрович висловив жаль за те, що ми живемо в умовах, коли те, що повинно бути справою цієї держави, чомусь виявляється справою кількох людей”.

Опікун видання Олег Іванусів підтвердив, що в цій пам'ятці “ми маємо тисячоліття нашого запліччя, пісенності, релігії, того, за що ми можемо бути горді і що можемо передати своїм дітям, а також показати усім тим, хто за кордоном, що голос України потрібно слухати і не забувати про неї, адже пам'ятка повинна нам пригадувати про Україну і українство”.

A tradition of care



Cardinal
FUNERAL HOMES LTD.

Established 1925

Honouring Lives,
Comforting Loss

Bathurst Chapel

T 416.603.1444 | F 416.603.1963

366 Bathurst Street

Toronto, Ontario M5T 2S6

Annette Chapel

T 416.762.8141 | F 416.762.7016

92 Annette Street

Toronto, Ontario M6P 1N6

Bereavement Centre

T 416.762.3478 | F 416.762.3584

86 Annette Street

Toronto, Ontario M6P 1N6

www.cardinalfuneralhomes.com